

柳蛙五句 5 Haikus by Ryūa Denzō Inoue

井上伝蔵俳句による

2014

高橋悠治
Yuji Takahashi

senza tempo

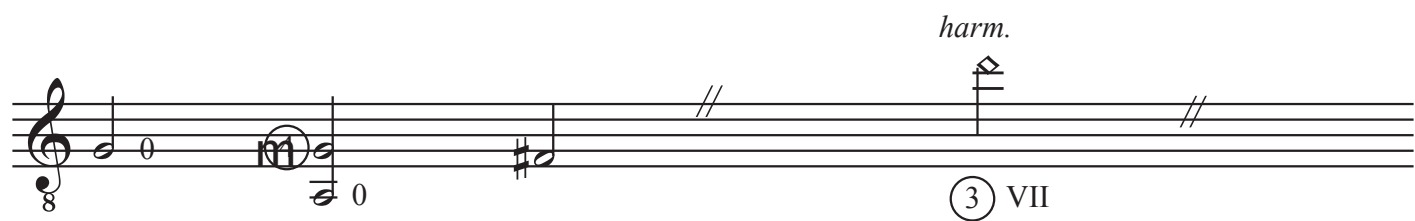
Guitar



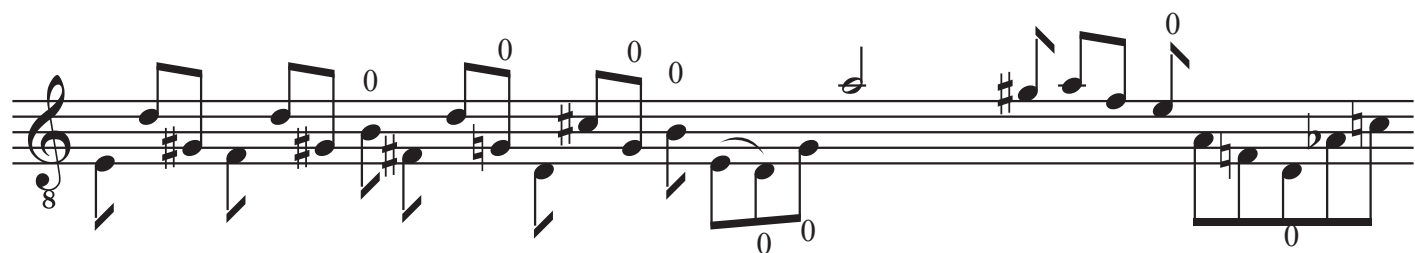
ほととぎす
山路来て其日も過て不如帰

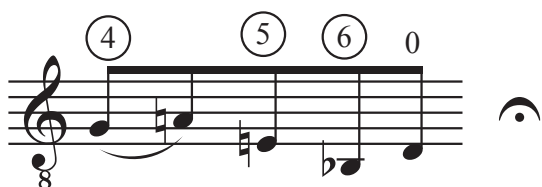
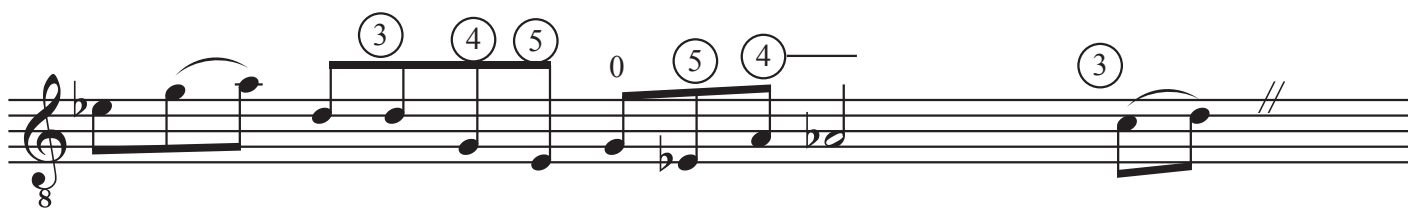
flying through mountain paths far from home
hearing the sad bird





友去りてから暫くと入梅^{つゆ}深し
after friends left
now the rainy season without end

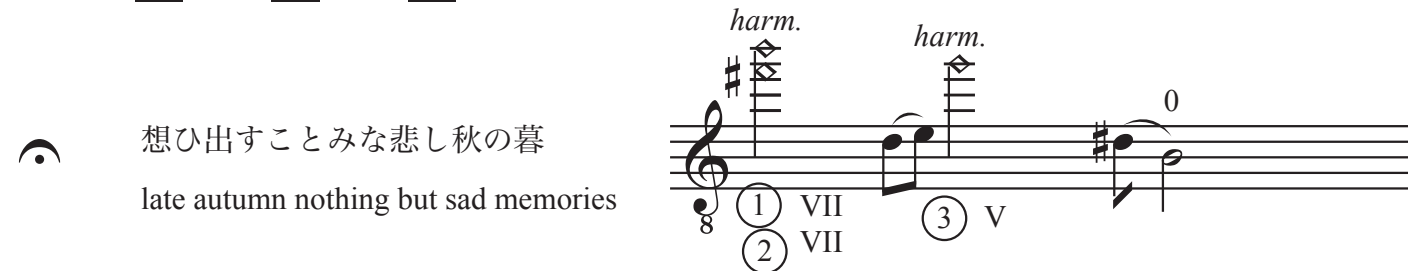




涕の眼にちらつくやたま祭

all souls' day those faces come to mind

*) see the note on page 5



想ひ出すことみな悲し秋の暮

late autumn nothing but sad memories

harm.

8 (3) VII 0 0 # 6 VII

けり
夜に入りて脆く散鳧帰り花
night comes frail out of seas flowers on fall

8 #

8 6



*)Tamamatsuri (ceremony honoring the spirits of ancestors) is an Obon ritual. People create animal shapes (sheep and horses) by inserting chopsticks into large vegetables such as eggplants or cucumbers and the spirits ride these “animals” to enter the house, and a fire is lit near the gate to welcome them.